

## TERMS AND CONDITIONS OF DINING PROGRAM WITH STANDARD CHARTERED VISA PLATINUM CARD

### **ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHƯƠNG TRÌNH THƯỜNG THỨC ẨM THỰC CÙNG THẺ VISA BẠCH KIM STANDARD CHARTERED**

1. The “Dining Program” is valid until 31<sup>st</sup> December 2016.  
*Chương Trình “Thường thức Ẩm thực” có hiệu lực đến ngày 31/12/2016.*
2. Eligible Clients are the new and existing Clients who are Standard Chartered Priority Platinum and Platinum Debit Cardholders (“Clients”).  
*Đối tượng chương trình là Chủ thẻ Visa Priority Platinum và Visa Platinum của Standard Chartered (“Khách Hàng”).*
3. Visa Platinum cardholders shall enjoy one complimentary main course from Visa menu with two or more diners every Tuesday or Friday.  
*Khách hàng sẽ được ưu đãi 1 món chính miễn phí từ thực đơn của Visa khi đặt bàn cho 2 người trở lên vào mọi ngày Thứ Ba và Thứ Sáu.*
4. Participating Restaurants  
*Các nhà hàng tham gia chương trình:*
  - **Thành phố Hà Nội**  
Saigon Intercontinental – 1A Nghi Tàm, Tây Hồ  
Tunglok Heen – Almaz Vinhomes River, Long Biên  
Don’s – 16/27 Xuân Diệu, Tây Hồ  
Pots ‘n Pans – 57 Bùi Thị Xuân, Hai Bà Trưng  
Ly Club – 4 Lê Phụng Hiểu, Hoàn Kiếm
  - **Thành phố Hồ Chí Minh**  
Inter Nos Restaurant – 26 Lê Văn Miên, Quận 2  
Le Corto – 5D Nguyễn Siêu, Quận 1  
Qui Lounge – 22-22Bis Lê Thánh Tôn, Quận 1  
Sorae Restaurant – L24-25, AB Tower, 76A Lê Lai, Quận 1  
Shang Garden Restaurant – 23 Nguyễn Khắc Viện, Tân Phú, Quận 7
5. Booking period: Every day during the promotion period.  
Redemption period: Every Tuesday and Friday during the promotion period.  
Total cap of 400 main courses per month under the program.  
Booking is to be made at least 1 working day in advance.  
*Thời gian đặt chỗ: Tất cả các ngày trong tuần trong thời hạn chương trình.*  
*Thời gian nhận ưu đãi: Thứ 3 và Thứ 6 hàng tuần.*  
*Tối đa 400 món chính mỗi tháng trong chương trình này*  
*Việc đặt giữ chỗ phải được thực hiện ít nhất trước trước 01 ngày làm việc.*

6. One cardholder is eligible for the complimentary main course(s) if the Cardholder dines with one or more guests (one table receives one complimentary main course, regardless number of Visa Platinum Cardholders in that table)

*Mỗi chủ thẻ nhận được ưu đãi một món chính miễn phí khi đặt bàn cho 2 người trở lên (một bàn ăn nhận được một Món Ăn miễn phí, không kể số lượng chủ thẻ Visa Bạch kim trong bàn)*

7. Cardholders are eligible for the complimentary main course(s) if they order other foods and beverages (e.g. starters, desserts, drinks, etc) and pay with Visa cards. To avoid any doubts, cardholders are not eligible for the complimentary main course(s) if they do not order any foods and beverages.

*Chủ thẻ chỉ có thể nhận được ưu đãi khi có gọi các món ăn khác hoặc đồ uống (ví dụ: món khai vị, món tráng miệng,...). Để làm rõ, chủ thẻ sẽ không nhận được ưu đãi món chính miễn phí khi không gọi các món ăn khác hoặc đồ uống.*

8. Việc đặt giữ chỗ phải được thực hiện qua Chương Trình Visa Vietnam Premium Dining. Chủ thẻ sẽ không được hưởng ưu đãi của chương trình khi trực tiếp đặt giữ chỗ với nhà hàng

*Booking is to be done via Visa Vietnam Dining Program Hotline. Acceptance/change of booking is at the discretion of the restaurants and is subject the restaurants' availability.*

Redemption Telephone: **08-38240515**

*Điện thoại đặt chỗ: 08-38240515*

9. Chương trình này được thực hiện bởi Visa.

*This program is powered by Visa.*

10. General Terms and Conditions, Account and Card's Terms and Conditions and any other relevant terms and conditions of the Bank (as amended, supplemented and/or replaced from time to time) shall be applied.

*Tất cả các điều khoản và điều kiện chung và những điều khoản, điều kiện chung liên quan đến tài khoản và thẻ và tất cả các điều khoản và điều kiện khác của ngân hàng (như đã sửa chữa, bổ sung và/hoặc được thay thế trong từng thời điểm) sẽ được áp dụng.*

11. This promotion shall not be combined with other promotions. The Bank shall apply the promotion which the Bank deems best to Clients.

*Chương trình này không được kết hợp với những chương trình khuyến mại khác. Ngân hàng sẽ áp dụng chương trình mà Ngân hàng cho rằng tốt nhất cho Khách Hàng.*